
Our



Musical Heritage
1991–1992

Holy
Blossom
Temple

THE DRESDNER KREUZCHOR

The Dresdner Kreuzchor is one of Germany's oldest and best known boys choirs. Composed of 150 singers between the ages of 10 and 18, the choir makes its Toronto debut at Holy Blossom Temple on October 5 with a performance of Felix Mendelssohn's *Elijah*. They are also performing Joseph Haydn's *Creation* at Roy Thomson Hall the next night and Johann Sebastian Bach's *Mass in B Minor* on October 7.

Feature soloists are tenor, Ralph Eschrig; soprano, Ute Selbig; alto, Annette Markert; and baritone, Andreas Scheibner; with conductor Gothart Stier. Cantor Benjamin Maissner of Holy Blossom Temple will be the tenor solo at the October 5 concert.

Founded by Dresden's Church of the Cross in 1216, the Kreuzchor performs on average 140 times a year. The choir has toured recently in Japan, Italy, Spain, Switzerland, Finland, Sweden, and the Soviet Union. The Dresdner Philharmonie which itself dates from 1870 is accompanying the Kreuzchor.

Originally the German Democratic Republic had invested considerable resources in the choir as a symbol of the socialist state. Its home, the Church of the Cross – built in Dresden's medieval market square in 1216 – was reconstructed in 1955. The Kreuzschule – a prestigious boarding school in nearby Georgplatz – was rebuilt two decades later. Both buildings had been destroyed in the Allied attack on Dresden on February 13, 1945. At the time, Dresden was swollen with refugees who considered the non-strategic city to be a safe haven. An estimated 50,000 Germans died in the attack – including 11 members of the choir. The voices of the Kreuzianers, banned in 1944 as part of Hitler's total war, rang out again on July 1, 1945 thus proclaiming Dresden's will to rebuild.

Impressario Claus Kirchhof says this North American concert tour is a tribute to his father, a Wehrmacht officer assassinated in Warsaw on April 28, 1943 for secretly abetting the uprising in the city's Jewish quarter.

The Foreign Office of the Federal Republic of Germany is sponsoring the Kreuzchor's North American tour, and is making this concert available as a gesture of goodwill toward the Jewish community.



Holy Blossom Temple

presents:

DRESDNER KREUZCHOR

&

Dresdner Philharmonie

ELIJAH

an oratorio

by

Felix Mendelssohn

=====
Gotthart Stier

Kreuzkantor, Conductor
=====

Tenors Cantor Benjamin Z. Maissner & Ralph Eschrig

Soprano Ute Selbig

Alto Annette Markert

Baritone Andreas Scheibner

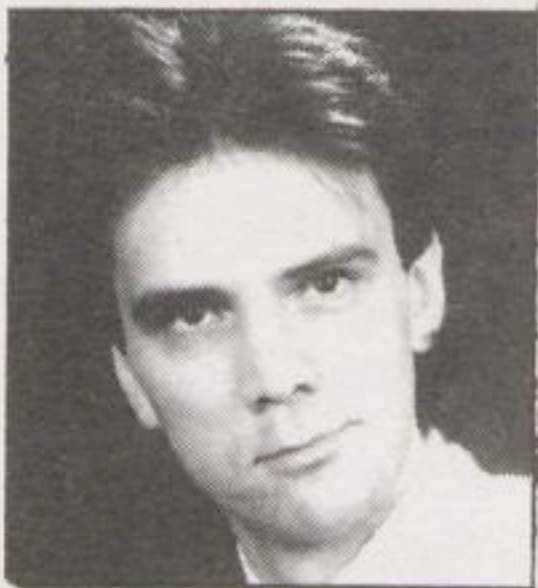
1950 Bathurst Street, Toronto, M5P 3K9

Tel: (416) 789-3291

Saturday, October 5th, 1991

8:00 p.m.

DIE SYNAGOGUE STADTFRONT - DRESDEN 1840
Reprinted from "Das Alte Dresden" by Fritz Löffler



E L I J A H

ERSTER TEIL

Einleitung

ELIAS

- [1] So wahr der Herr, der Gott Israels, lebet,
vor dem ich stehe:
Es soll diese Jahre weder Tau noch Regen kommen,
ich sage es denn.

[2.1] Ouvertüre

1. Chor

DAS VOLK

- [2.2] Hilf, Herr! Hilf, Herr!
Willst du uns denn gar vertilgen?
Die Ernte ist vergangen, der Sommer ist dahin,
und uns ist keine Hilfe gekommen!
Will denn der Herr nicht mehr Gott sein in Zion?

Rezitativ

Die Tiefe ist versieget!
Und die Ströme sind vertrocknet!
Dem Säugling klebt die Zunge
am Gaumen vor Durst!
Die jungen Kinder heischen Brot!
Und da ist niemand, der es ihnen breche!

2. Duett mit Chor

DAS VOLK

- [.] Herr, höre unser Gebet!

ZWEI FRAUEN

Zion streckt ihre Hände aus,
Und da ist niemand, der sie tröste.

3. Rezitativ

OBADJAH

- [4.1] Zerreiße eure Herzen, und nicht eure Kleider!
Um unsrer Sünden willen hat Elias den Himmel
verschlossen, durch das Wort des Herrn!
So bekehret euch zu dem Herrn, eurem Gott,
denn er ist gnädig, barmherzig, geduldig und von
großer Güte und reut ihn bald der Strafe.

4. Arie

OBADJAH

- [4.2] »So ihr mich von ganzem Herzen suchet,
so will ich mich finden lassen«,
spricht unser Gott.
Ach, daß ich wußte, wie ich ihn finden
und zu seinem Stuhle kommen möchte!

5. Chor

DAS VOLK

- [5] Aber der Herr sieht es nicht:
Er spottet unser!
Der Fluch ist über uns gekommen.
Er wird uns verfolgen, bis er uns tötet!
»Denn ich der Herr, dein Gott,
ich bin ein eifriger Gott,
der da heimsucht der Väter Missetat
an den Kindern bis ins dritte und vierte Glied
derer, die mich hassen.
Und tue Barmherzigkeit an vielen Tausenden,
die mich liebhaben und meine Gebote halten.

PART I

Introduction

ELIJAH

As God the Lord of Israel liveth,
before whom I stand:
there shall not be dew nor rain these years,
but according to my word.

Overture

1. Chorus

THE PEOPLE

Help, Lord! Help, Lord! Help, Lord!
Wilt Thou quite destroy us?
The harvest now is over, the summer days are gone,
and yet no power cometh to help us!
Will then the Lord be no more God in Zion?

Recitative

The deep affords no water!
And the rivers are exhausted!
The suckling's tongue now cleaveth for thirst
to his mouth! The infant children ask for bread!
And there is no one breaketh it to feed them!

2. Duet with Chorus

THE PEOPLE

Lord, bow Thine ear to our pray'r!

TWO WOMEN

Zion spreadeth her hands for aid,
and there is neither help nor comfort.

3. Recitative

OBADIAH

Ye people, rend your hearts and not your garments
for your transgressions: even as Elijah hath sealed
the heavens through the word of God!
I therefore say to ye:
Forsake your idols, return to God;
for He is slow to anger, and merciful, and kind,
and gracious, and repenteth Him of the evil.

4. Aria

OBADIAH

"If with all your hearts ye truly seek me,
ye shall ever surely find me."
Thus saith our God.
Oh! that I knew where I might find Him,
that I might even come before His presence!

5. Chorus

THE PEOPLE

Yet doth the Lord see it not.
He mocketh at us!
His curse hath fallen down upon us.
His wrath will pursue us till he destroy us.
For He the Lord our God,
He is a jealous God,
and He visiteth all the fathers' sins
on the children to the third and the fourth generation
of them that hate Him.
His mercies on thousands fall on all them
that love Him and keep His commandments.

6. Rezitativ

EIN ENGEL

- 6 Elias! gehe weg von hinnen
und wende dich gen Morgen,
und verbirg dich am Bache Crith!
Du sollst vom Bache trinken,
und die Raben werden dir Brot bringen
des Morgens und des Abends,
nach dem Wort deines Gottes.

7. Doppelquartett

(Sopran I-II, Alt I-II, Tenor I-II, Baß I-II)

DIE ENGEL

- 7 Denn er hat seinen Engeln befohlen über dir,
daß sie dich behüten auf allen deinen Wegen,
daß sie dich auf den Händen tragen,
und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.

Rezitativ

EIN ENGEL

Nun auch der Bach vertrocknet ist, Elias,
mache dich auf, gehe gen Zarpath und bleibe
dasselbst! Denn der Herr hat daselbst
einer Witwe geboten, daß sie dich versorge.
Das Mehl im Cad soll nicht verzehret werden,
und dem Ölkrug soll nichts mangeln,
bis auf den Tag, da der Herr
regnen lassen wird auf Erden.

8. Rezitativ, Arie und Duett

DIE WITWE

- 8 Was hast du an mir getan, du Mann Gottes!
Du bist zu mir hereingekommen,
daß meiner Missetat gedacht
und mein Sohn getötet werde!
Hilf mir, du Mann Gottes! Mein Sohn ist krank,
und seine Krankheit ist so hart,
daß kein Odem mehr in ihm blieb.
Ich netze mit meinen Tränen mein Lager
die ganze Nacht,
Du schaust das Elend, sei du der Armen Helfer!
Hilf meinem Sohn!
Es ist kein Odem mehr in ihm!

ELIAS

Gib mir her deinen Sohn!
Herr, mein Gott, vernimm mein Flehn!
Wende dich, Herr, und sei ihr gnädig,
und hilf dem Sohne deiner Magd!
Denn du bist gnädig, barmherzig, geduldig,
und von großer Güte und Treue!
Herr, mein Gott, lasse die Seele dieses Kindes
wieder zu ihm kommen!

DIE WITWE

Wirst du denn unter den Toten Wunder tun?
Es ist kein Odem mehr in ihm!

ELIAS

Herr, mein Gott, lasse die Seele dieses Kindes
wieder zu ihm kommen!

DIE WITWE

Werden die Gestorbenen aufstehn und dir danken?

ELIAS

Herr, mein Gott, lasse die Seele dieses Kindes
wieder zu ihm kommen!

DIE WITWE

Der Herr erhört deine Stimme,
die Seele des Kindes kommt wieder!
Es wird lebendig!

6. Recitative

AN ANGEL

Elijah! Get thee hence; Elijah!
Depart and turn thee eastward:
thither hide thee by Cherith's brook.
There shalt thou drink its waters;
and the Lord, thy God, hath commanded the ravens
to feed thee there:
so do according unto His word.

7. Double quartet

(Soprano I-II, alto I-II, tenor I-II, bass I-II)

ANGELS

For He shall give his angels charge over thee,
that they shall protect thee in all the ways thou goest,
that their hands shall uphold and guide thee,
lest thou dash thy foot against a stone.

Recitative

AN ANGEL

Now Cherith's brook is dried up, Elijah, arise
and depart, and get thee to Zarephath, thither abide:
For the Lord hath commanded a widow woman
there to sustain thee.
And the barrel of meal shall not waste,
neither shall the cruse of oil fail,
until the day that the Lord sendeth rain upon the
earth.

8. Recitative, Aria, and Duet

THE WIDOW

What have I to do with thee, o man of God?
Art thou come to me, to call my sin unto
remembrance?
To slay my son art thou come hither?
Help me, man of God! My son is sick,
and his sickness is so sore,
that there is no breath left in him.
I go mourning all the day long,
I lie down and weep at night.
See mine affliction!
Be thou the orphan's helper! Help my son!

ELIJAH

Give me thy son!
Turn unto her, o Lord, my God;
turn unto her, oh turn in mercy!
In mercy help this widow's son!
For Thou art gracious, and full of compassion,
and plenteous in mercy and truth.
Lord, my God, let the spirit of this child return,
that he again may live!

THE WIDOW

Wilt thou shew wonders to the dead?
There is no breath in him!

ELIJAH

Lord, my God, let the spirit of this child return,
that he again may live!

THE WIDOW

Shall the dead arise and praise thee?

ELIJAH

Lord, my God, let the spirit of this child return,
that he again may live!

THE WIDOW

The Lord hath heard thy prayer,
the soul of my son reviveth;
my son reviveth!

ELIAS
Siehe da, dein Sohn lebet!

DIE WITWE
Nun erkenne ich, daß du ein Mann Gottes bist,
und des Herrn Wort in deinem Munde
ist Wahrheit! Wie soll ich dem Herrn
vergelt alle seine Wohltat,
die er an mir tut?

ELIAS
Du sollst den Herrn, deinen Gott,
liebhaben von ganzem Herzen,

ELIAS UND DIE WITWE
Von ganzer Seele, von allem Vermögen.
Wohl dem, der den Herrn fürchtet.

9. Chor

- 9 Wohl dem, der den Herrn fürchtet
und auf seinen Wegen geht!
Wohl dem, der auf Gottes Wegen geht!
Den Frommen geht das Licht auf in der Finsternis.
Den Frommen geht das Licht auf von dem
Gnädigen, Barmherzigen und Gerechten.

10. Rezitativ mit Chor

- ELIAS
10 So wahr der Herr Zebaoth lebet,
vor dem ich stehe:
Heute, im dritten Jahre,
will ich mich dem Könige zeigen,
und der Herr wird wieder regnen lassen auf Erden.

AHAB
Bist du's, Elias, bist du's, der Israel verwirrt?

DAS VOLK
Du bist's, Elias, du bist's, der Israel verwirrt!

ELIAS
Ich verwirrte Israel nicht,
sondern du, König,
und deines Vaters Haus,
damit, daß ihr des Herrn Gebot verlaßt
und wandelt Baalim nach.
Wohlan! so sende nun hin,
und versammle zu mir das ganze Israel,
auf den Berg Carmel,
und alle Propheten Baals,
und alle Propheten des Hains,
die vom Tische der Königin essen:
da wollen wir sehn, ob Gott der Herr ist.

DAS VOLK
Da wollen wir sehn, ob Gott der Herr ist.

ELIAS
Auf denn, ihr Propheten Baals,
erwählet einen Farren, und legt kein Feuer daran,
und rufet ihr an den Namen eures Gottes,
und ich will den Namen des Herrn anrufen;
welcher Gott nun mit Feuer antworten wird,
der sei Gott.

DAS VOLK
Ja, welcher Gott nun mit Feuer antworten wird,
der sei Gott.

ELIAS
Ruft euren Gott zuerst, denn eurer sind viele!
Ich aber bin allein übergeblieben,
ein Prophet des Herrn.
Ruft eure Feldgötter, und eure Berggötter!

ELIJAH
Now behold, thy son liveth!

THE WIDOW
Now by this I know that thou art a man of God,
and that His word in thy mouth is truth.
What shall I render to the Lord,
render for all His benefits for me?

ELIJAH
Thou shalt love the Lord, thy God,
love Him with all thine heart,

ELIJAH AND THE WIDOW
And with all thy soul and with all thy might.
Oh blessed are they who fear Him!

9. Chorus

Blessed are the men who fear Him,
they ever walk in the ways of peace.
Through darkness riseth light to the upright.
He is gracious, compassionate,
He is righteous.

10. Recitative with Chorus

ELIJAH
As God the Lord of Sabaoth liveth, before whom I
stand,
three years this day fulfilled,
I will shew myself unto Ahab; and the Lord
will then send rain again upon the earth.

AHAB
Art thou Elijah! Art thou he that troubleth Israel?

THE PEOPLE
Thou art Elijah, thou he that troubleth Israel!

ELIJAH
I never troubled Israel's peace:
it is thou, Ahab,
and all thy father's house.
Ye have forsaken God's commands,
and thou hast follow'd Baalim.
Now send, and gather to me
the whole of Israel
unto Mount Carmel;
There summon the prophets of Baal,
and also the prophets of the groves
who are feasted at Jezebel's table.
Then we shall see whose God is the Lord.

THE PEOPLE
And then we shall see whose God is the Lord.

ELIJAH
Rise then, ye priests of Baal;
select and slay a bullock, and put no fire under it;
uplift your voices and call the God ye worship;
and I then will call on the Lord Jehovah:
and the God who by fire shall answer, let him be
God.

THE PEOPLE
Yea, and the God who by fire shall answer,
let him be God.

ELIJAH
Call first upon your God, your numbers are many.
I, even I, only remain
one prophet of the Lord.
Invoke your forest gods, and mountain deities!

11. Chor

PROPHETEN BAALS

- [11] Baal, erhöere uns!
Wende dich zu unserm Opfer, Baal, erhöere uns!
Höre uns, mächtiger Gott!
Send' uns dein Feuer, und vertilge den Feind.

12. Rezitativ und Chor

ELIAS

- [12] Rufet lauter!
Denn er ist ja Gott: er dichtet,
oder er hat zu schaffen,
oder ist über Feld, oder schläft er vielleicht,
daß er aufwache!
Rufet lauter, rufet lauter!

PROPHETEN BAALS

Baal, erhöere uns, wache auf!
Warum schläfst du?

13. Rezitativ und Chor

ELIAS

- [13] Rufet lauter! Er hört euch nicht!
Ritzt euch mit Messern und mit Pfriemen,
nach eurer Weise.
Hinkt um den Altar, den ihr gemacht,
rufet und weissagt!
Da wird keine Stimme sein, keine Antwort,
kein Aufmerken.

PROPHETEN BAALS

Baal! Baal! Gib uns Antwort, Baal!
Siehe, die Feinde verspotten uns!

ELIAS

Kommt her, alles Volk, kommt her zu mir!

14. Arie

ELIAS

- [14] Herr Gott Abrahamis, Isaaks und Israels,
laß heut' kund werden, daß du Gott bist,
und ich dein Knecht!
Herr Gott Abrahams!
Und daß ich solches alles nach deinem Worte getan!
Erhöere mich, Herr, erhöere mich!
Herr Gott Abrahams, Isaaks und Israels,
erhöere mich, Herr, erhöere mich!
Daß dies Volk wisse, daß du Herr Gott bist,
daß du ihr Herz danach bekehrst!

15. Quartett

(Sopran II, Alt II, Tenor II, Baß II)

- [15] Wirf dein Anliegen auf den Herrn,
der wird dich versorgen,
und wird den Gerechten nicht ewiglich
in Unruhe lassen.
Denn seine Gnade reicht so weit der Himmel ist,
und keiner wird zu Schanden, der seiner harret.

16. Rezitativ mit Chor

ELIAS

- [16] Der du deine Diener machst zu Geistern,
und deine Engel zu Feuerflammen,
sende sie herab!

DAS VOLK

Das Feuer fiel herab! Feuer!
Die Flamme fraß das Brandopfer!
Fallt nieder auf euer Angesicht!

11. Chorus

PROPHETS OF BAAL

Baal, we cry to thee,
hear and answer us!
Heed the sacrifice we offer!
Let thy flames fall and extirpate the foe!

12. Recitative and Chorus

ELIJAH

Call him louder, for he is a God!
He talketh, or he is pursuing, or he is in a journey;
or, peradventure, he sleepeth: so awaken him!
Call him louder, call him louder!

PROPHETS OF BAAL

Hear our cry, o Baal, now arise!
Wherefore slumber?

13. Recitative and Chorus

ELIJAH

Call him louder! He heareth not.
With knives and lancets cut yourselves
after your manner.
Leap upon the altar ye have made,
call him and prophesy!
Not a voice will answer you;
none will listen, none heed you.

PROPHETS OF BAAL

Baal! Baal! Hear and answer, Baal!
Mark how the scorner derideth us!

ELIJAH

Draw near, all ye people, come to me!

14. Aria

ELIJAH

Lord God of Abraham, Isaac, and Israel,
this day let it be known that Thou art God,
and I am thy servant!
Lord God of Abraham!
Oh shew to all this people that I have done these
things according to Thy word.
Oh hear me, Lord, and answer me!
Lord God of Abraham, Isaac, and Israel,
oh hear me and answer me,
and shew this people that Thou art Lord God.
And let their hearts again be turned!

15. Quartet

(Soprano II, alto II, tenor II, bass II)

Cast thy burden upon the Lord,
and He shall sustain thee.
He never will suffer the righteous to fall:
He is at thy right hand.
Thy mercy, Lord, is great, and far above the
heav'ns.
Let none be made ashamed, that wait upon Thee!

16. Recitative with Chorus

ELIJAH

O Thou, who makest Thine angels spirits;
Thou, whose ministers are flaming fires:
let them now descend!

THE PEOPLE

The fire descends from heav'n!
The flames consume his off'ring!
Before Him upon your faces fall!

Der Herr ist Gott, der Herr ist Gott!
Der Herr, unser Gott ist ein einziger Herr,
und es sind keine andern Götter neben ihm.

ELIAS
Greift die Propheten Baals,
daß ihrer keiner entrinne,
führt sie hinab an den Bach,
und schlachtet sie daselbst!

DAS VOLK
Greift die Propheten Baals,
daß ihrer keiner entrinne!

17. Arie

ELIAS
[17] Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer,
und wie ein Hammer, der Felsen zerschlägt?
Sein Wort ist wie ein Feuer
und wie ein Hammer, der Felsen zerschlägt.
Gott ist ein rechter Richter, und ein Gott,
der täglich droht:
will man sich nicht bekehren, so hat er sein Schwert
gewetzt, und seinen Bogen gespannt, und ziele!

18. Arioso
(Alto I)

[18] Weh ihnen, daß sie von mir weichen!
Sie müssen verstöret werden,
denn sie sind abtrünnig von mir geworden.
Ich wollte sie wohl erlösen,
wenn sie nicht Lügen wider mich lehrten.
Ich wollte sie wohl erlösen, aber sie hören es nicht.
Weh ihnen! Weh ihnen!

19. Rezitativ mit Chor

OBADJAH
[19] Hilf deinem Volk, du Mann Gottes!
Es ist doch ja unter der Heiden Götzen keiner,
der Regen könnte geben;
so kann der Himmel auch nicht regnen;
denn Gott allein kann solches alles tun.

ELIAS
O Herr! du hast nun deine Feinde verworfen
und zerschlagen!
So schaue nun vom Himmel herab und wende
die Not deines Volkes.
Öffne den Himmel und fahre herab.
Hilf deinem Knecht, o du mein Gott!

DAS VOLK
Öffne den Himmel und fahre herab.
Hilf deinem Knecht, o du mein Gott!

ELIAS
Gehe hinauf, Knabe, und schaue zum Meere zu,
ob der Herr mein Gebet erhört.

DER KNABE
Ich sehe nichts: der Himmel ist ehern
über meinem Haupte.

ELIAS
Wenn der Himmel verschlossen wird,
weil sie an dir gesündigt haben,
und sie werden beten und deinen Namen bekennen
und sich von ihren Sünden bekehren,
so wollest du ihnen gnädig sein.
Hilf deinem Knecht, o du mein Gott.

The Lord is God, the Lord is God!
Oh Israel hear! Our God is one Lord,
and we will have no other gods before the Lord.

ELIJAH
Take all the prophets of Baal,
and let not one of them escape you.
Bring them down to Kishon's brook,
and there let them be slain.

THE PEOPLE
Take all the prophets of Baal, and let not one
of them escape us: bring all and slay them!

17. Aria

ELIJAH
Is not His word like a fire,
and like a hammer that breaketh the rock into
pieces?
For God is angry with the wicked ev'ry day.
And if the wicked turn not, the Lord will whet
His sword; and He hath bent His bow, and made it
ready.

18. Arioso
(Alto I)

Woe, woe unto them who forsake Him!
Destruction shall fall upon them,
for they have transgressed against Him.
Though they are by Him redeemed,
yet they have spoken falsely against Him.
Though they are by Him redeemed,
even from Him they have fled.
Woe unto them! Woe unto them!

19. Recitative with Chorus

OBADIAH
O man of God, help thy people!
Among the idols of the Gentiles,
are there any that can command the rain,
or cause the heav'ns to give their showers?
The Lord, our God, alone can do these things.

ELIJAH
O Lord, Thou hast overthrown Thine enemies
and destroy'd them.
Look down on us from heaven, o Lord;
regard the distress of Thy people.
Open the heavens and send us relief.
Help, help Thy servant now, o God!

THE PEOPLE
Open the heavens and send us relief.
Help, help Thy servant now, o God!

ELIJAH
Go up now child, and look toward the sea.
Hath my prayer been heard by the Lord?

THE BOY
There is nothing. The heav'ns are
as brass above me.

ELIJAH
When the heavens are closed up,
because they have sinned against Thee;
yet if they pray and confess Thy name,
and turn from their sin, when Thou didst afflict
them:
then hear from heav'n, and forgive the sin.
Help, send Thy servant, help, o God!

DAS VOLK

So wollest du uns gnädig sein,
Hilf deinem Knecht, o du mein Gott.

ELIAS

Gehe wieder hin und schaue zum Meere zu.

DER KNABE

Ich sehe nichts, die Erde ist eisern unter mir!

ELIAS

Rauscht es nicht, als wollte es regnen?
Siehest du noch nichts vom Meere her?

DER KNABE

Ich sehe nichts!

ELIAS

Wende dich zum Gebet deines Knechts,
zu seinem Flehn, Herr! Herr, du mein Gott!
Wenn ich rufe zu dir, Herr, mein Gott,
so schweige mir nicht!
Gedenke, Herr, an deine Barmherzigkeit.

DER KNABE

Es gehet eine kleine Wolke auf aus dem Meere,
wie eines Mannes Hand;
der Himmel wird schwarz von Wolken und Wind;
es rauschet stärker und stärker!

DAS VOLK

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich.

ELIAS

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich
und seine Güte währet ewiglich!

20. Chor

DAS VOLK

20 Dank sei dir, Gott, du tränkest das durst'ge Land!
Die Wasserströme erheben sich,
sie erheben ihre Brausen.
Die Wasserwogen sind groß und brausen gewaltig.
Doch der Herr ist noch größer in der Höhe.

THE PEOPLE

Then hear from heav'n, and forgive the sin.
Help, send Thy servant, help, o God!

ELIJAH

Go up again, and still look towards the sea.

THE BOY

There is nothing. The earth is as iron under me.

ELIJAH

Hearst thou no sound of rain?
Seest thou nothing arise from the deep?

THE BOY

No: there is nothing.

ELIJAH

Have respect to the pray'r of Thy servant,
o Lord, o Lord, my God!
Unto Thee will I cry, Lord, my rock,
be not silent to me!
And Thy great mercies remember, Lord.

THE BOY

Behold, a little cloud ariseth now from
the waters: it is like a man's hand!
The heavens are black with cloud and with wind;
the storm rusheth louder and louder!

THE PEOPLE

Thanks be to God for all His mercies.

ELIJAH

Thanks be to God! For He is gracious;
and His mercy endureth for ever!

20. Chorus

THE PEOPLE

Thanks be to God! He laveth the thirsty land.
The waters gather, they rush along,
they are lifting their voices.
The stormy billows are high, their fury is mighty.
But the Lord is above them and almighty.